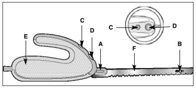


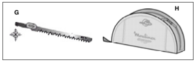


Fig 1

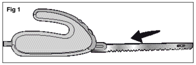


Fig 2

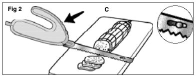


Fig 3

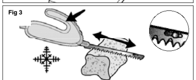


Fig 4

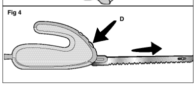
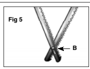


Fig 5



Description **F**

A Garde de lame
B Rivet de lame
C Interrupteur marche / arrêt
D Bouton d'éjection des lames
E Bloc moteur
F Paire de lames universelles

Accessoires (selon modèle) :
G Paire de lames spécial surgelés
H Trousse de rangement

Mise en service

1 L'appareil étant DEBRANCHÉ, les lames sont dans leur étui de protection (tranchant vers le bas), introduisez-les doucement dans le bloc moteur **(E)** et poussez sur les gardes **(A)** jusqu'au verrouillage (clic audible) **(fig.1).** Ensuite, enlevez avec précaution l'étui de protection des lames.

Attention :les lames sont très coupantes.Soyez vigilant lorsque vous les manipulez.

2 Pour trancher avec les lames universelles (F) :
Branchez l'appareil.Mettez en marche en pressant sur l'interrupteur **(C)**.Posez les lames sur l'aliment à trancher en appuyant **(fig.2)**. Commencez à découper fermement à partir de la croûte, en allant vers le bas des aliments. Les lames restent parallèles à la sur face de coupe. N'essayez jamais de couper des os.
3 Pour trancher avec les lames spécial surgelés (fig.3) (selon modèle)
- Spécialement étudiées pour améliorer la coupe et notamment celle des aliments à croûte (pain, viande,...).
- Branchez l'appareil.Mettez en marche en pressant sur l'interrupteur **(C)**.
- Posez les lames sur l'aliment surgelé à trancher et effectuez un mouvement de va et vient pour faciliter la coupe.

4 Pour démonter les lames,DEBRANCHEZ l'appareil ; appuyez sur le bouton d'éjection **(D)** des lames en pinçant les gardes **(A)** et tirez pour les enlever du bloc moteur **(fig.4).**

Nettoyage

- Prendre les deux lames par les extrémités non coupantes, séparez-les, pour cela extraire le rivet **(B)** de la boutonnière **(Fig 5)**. Lavez-les à l'eau chaude additionnée d'un produit pour la vaisselle .Vous pouvez également les passer au lave-vaisselle. Puis raccrocher les deux lames ensemble en glissant le rivet de l'une dans l'ouverture de l'autre , les gardes de lame **(A)** doivent se trouver à l'extérieur. Remettre les lames dans l'étui de protection.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et essuyez-le soigneusement.
- L' appareil ne doit jamais être passé sous le robinet ni trempé dans l'eau.
- Ranger le produit dans sa trousse de rangement **(H)** **(selon modèle).**

Consignes de sécurité

- Quand on arrête le moteur il faut DEBRANCHER l'appareil a vant d'enlever les lames et avant chaque nettoyage.
- Ne laissez pas le couteau à portée des enfants .
- Assurez-vous de la concordance du voltage indiqué sur l'appareil et du voltage de votre secteur.
  Toute erreur de raccordement de l'appareil annule la garantie .
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Faites attention d'éloigner le cordon d'alimentation des lames lors de l'utilisation du couteau.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- N'utilisez ce produit que sur un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau.
- Temps de fonctionnement maximum :15 min.– arrêt :1 h.
- L'appareil doit être débranché s'il y a une anomalie pendant le fonctionnement,
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifier que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  * S'il est tombé par terre ,
  * Si le couteau est détérioré ou incomplet.

Dans ces cas ou pour tout autre autres réparations ILEST NECESSAIRE de vous adresser à un réparateur agréé.
Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.

Beschreibung **D**

A Messerheft
B Klingenniete
C Ein-/Ausschalter
D Klingenauswurftaste
E Motorblock
F Paar Universalklingen

Zubehör (je nach Modell):
G: Paar Spezialklingen für Gefriergut
H: Schutzhülle
1 Bei GEZOGENEM GERÄTESTECKER die Klingen in ihrem

Verwendung

Schutzetui (Schneide nach unten) langsam in den Motorblock **(E)** einführen und auf die Hefte **(A)** drücken, bis die Klingen hörbar ein rasten **(Abb.1)** . Anschließend vorsichtig das Schutzetui von den Klingen abnehmen.
Achtung: Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie bei der Handhabung der Klingen stets sehr vorsichtig:
2 Schneiden mit den Universalklingen(Abb.2):
Das Gerät an die Steckdose anschließen.Das Gerät am Ein-/Ausschalter **(C)** einschalten.Die Klingen auf das Schneidgut legen und Druck ausüben **(Abb.2).** Schneiden Sie die Lebensmittel energisch bis nach unten durch.Die Klingen bleiben parallel zur Schnittfläche.Versuchen Sie niemals, Knochen zu schneiden.
3 Schneiden mit den Gefriergut-Spezialklingen (Abb.3) (je nach Modell):
- Das Gerät an die Steckdose anschließen.Das Gerät am Ein-/Ausschalter **(C)** einschalten.Die Klingen auf das Gefriergut legen und hin und her bewegen, um das Schneiden zu erleichtern. Spezielle Klingen für einen besseren Schnitt, insbesondere von Nahrungsmitteln mit Kruste (Brot, Fleisch...).

4 Zum Herausnehmen der Klingen DEN GERÄTESTECKER ZIEHEN; die Auswurftaste **(D)** der Klingen drücken, die Hefte **(A)** halten und die Klingen aus dem Motorblock ziehen **(Abb.4).**

Reinigung

- Die beiden Klingen an den stumpfen Enden halten, die Niete **(B)** aus dem Loch ziehen und die Klingen voneinander trennen **(Abb.5)** . Mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.Die Klingen können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.Dann die beiden Klingen wieder zusammenfügen, indem die Niete der einen Klinge in die Öffnung der anderen Klinge eingeführt wird.Die Hefte **(A)** müssen sich an der Außenseite befinden.Die Klingen wieder in ihr Etui stecken.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig abtrocknen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.
- Das Produkt in seiner Schutzhülle aufbewahren **(je nach Modell).**

Sicherheitshinweise

- Vor dem Abnehmen der Klingen und vor jeder Reinigung des Geräts ist stets der NETZSTECKER ZU ZIEHEN.
- Das Messer außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden und aufbewahren.
- Vergewissern Sie sich, dass die am Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
  Bei fehlerhaftem Anschluss des Geräts erlischt die Garantie.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Darauf achten, dass das Netzkabel bei der Verwendung des Messers nicht in die Nähe der Klingen kommt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer offenen Flamme (Gasherd).
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Netzstecker des Geräts.
- Dieses Gerät entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen Arbeitsplatte, vor Wasserspritzern geschützt.
- Maximale Betriebsdauer: 15 Min.- Stillstand 1 Stunde .
- Bei Funktionsstörungen muss der Netzstecker des Geräts gezogen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur dann, wenn es in ordnungsgemäßem Zustand ist.
- Ein Elektrogerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  * es zu Boden gefallen ist,
  *wenn das Messer beschädigt oder unvollständig ist.

In diesem Fall oder für alle anderen Reparaturen müssen Sie sich an eine zugelassene Reparaturwerkstatt richten.
Das Produkt ist für den haushaltüblichen und nicht für professionellen Gebrauch bestimmt.Im Falle einer professionellen Nutzung gilt die Garantie nicht und es kann keine Haftung übernommen werden.

Descripción **E**

A Protección de la hoja
B Remache de hoja
C Interruptor funcionamiento / parada
D Botón de eyección de las hojas
E Bloque motor
F 2 hojas universales

Accesorios (según modelo):
G 2 hojas especiales para alimentos congelados
H Estuche para guardar

Utilización

1 Con el aparato **DESCONECTADO** y las hojas en su estuche de protección (hoja dentada hacia abajo), introdúzcalas suavemente en el bloque motor **(E)** y empuje sobre las protecciones **(A)** hasta el bloqueo (clic audible) **(fig.1)**. Luego retirar con precaución el estuche de protección de las hojas.
Atención:las hojas son muy cortantes.Prestar mucha atención al manipularlas.
2Para cortar con las hojas universales(F):
Conectar el aparato.Poner en funcionamiento pulsando el interruptor **(C)**.Poner las hojas sobre el alimento a cortar pulsando **(fig.2).** Comenzar a cortar firmemente a partir de la corteza y continuar hacia abajo. Las hojas quedan paralelas a la superficie de corte . NUNCA tratar de cortar huesos.
3Para cortar con las hojas especiales para productos congelados (fig.3) (según modelo):
Conectar el aparato.Poner en funcionamiento pulsando el interruptor **(C)**.Poner las hojas sobre el alimento congelado que se va a cortar y efectuar un movimiento de vaivén para facilitar el corte . Están especialmente estudiadas para mejorar el corte y, en particular, la de los alimentos con corteza (pan, carne,...).
4 Para desmontar las hojas, **DESCONECTAR** el aparato;pulsar el botón de eyección **(D)** de las hojas apretando las protecciones **(A)** y tirando de ellas para retirarlas del bloque motor **(fig.4).**

Limpieza

- Tomar las dos hojas por los extremos no cortantes, sepárelas para extraer el remache **(B)** del orificio **(fig.5)**. Lavarlas con agua caliente a la que se ha añadido un producto para vajillas .También se pueden lavar en el lavavajillas. Luego enganchar las dos hojas juntas deslizando el remache de una en la abertura de la otra
- Las protecciones de hoja **(A)** deben quedar hacia al exterior.Volver a poner las hojas dentro del estuche de protección.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo y secarlo cuidadosamente .
- El aparato nunca se debe pasar bajo el agua ni sumergirlo .
- Guardar el aparatoen su estuche **(H) (según modelo).**

Consignas de seguridad

- Cuando se para el motor hay que DESCONECTAR el aparato antes de retirar las hojas y antes de cada limpieza.
- No dejar el cuchillo al alcance de los niños .
- Asegurarse que la tensión indicada en el aparato y la tensión de su red concuerdan.Todo error de conexión del aparato anula la garantía.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o una persona de cualificación similar para evitar un peligro.
- Tener el cuidado de alejar el cable de alimentación de las hojas al utilizar el cuchillo.
- No poner ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Desconecte el aparato después de cada utilización.
- Este aparato está conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor.
- Utilice SOLAMENTE este aparato sobre un plano de trabajo estable y protegido de las proyecciones de agua.
- Tiempo de funcionamiento máximo:15 min.– parada:1 h.
- El aparato se debe desconectar si hay una anomalía durante el funcionamiento.
- Nunca desconectar el aparato tirando del cable .
- Utilizar SOLAMENTE una prolongación después de haber verificado que la misma está en perfecto estado.
- Un aparato electrodoméstico no se debe utilizar :
  * Si se ha caído al suelo,
  * Si el cuchillo está deteriorado o incompleto.
- En estos casos o para cualquier otra reparación, **ES NECESARIO** que se dirija a un Servicio Técnico certificado.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, en ningún caso debe ser objeto de una utilización profesional para la que no comprometemos nuestra garantía ni nuestra responsabilidad.

Descrizione **I**

A Portalama
B Rivetto della lama
C Interruttore ON/OFF
D Pulsante di espulsione delle lame
E Bblocco motore
F Paio di lame universali

Accessori (secondo i modelli):
G Paio di lame speciali per surgelati
H Astuccio

Utilizzo

1 Con l'apparecchio **DISINSERITO** e le lame riposte nel rispettivo astuccio di protezione (tagliente verso il basso), inserirle delicatamente nel blocco motore **(E)** e spingere i portalama **(A)** fino al clic per bloccarle **(fig.1)**. Successivamente, togliere con precauzione l'astuccio di protezione delle lame.
Attenzione:le lame sono molto affilate . Occorre quindi prestare un'estrema attenzione durante la loro manipolazione.
2 Per tagliare con le lame universali (fig.2):
Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.Metterlo in funzione premendo l'interruttore **(C)**. Appoggiare le lame sugli alimenti da tagliare premendo **(fig.2).** Iniziare a tagliare fermamente a partire dalla crosta, verso il basso degli alimenti.Le lame rimangono parallele alla superficie di taglio. Non cercare mai di tagliare un osso.
3 Per tagliare con le lame speciali per surgelati (fig.3) (secondo i modelli):
Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.Metterlo in funzione premendo l'interruttore **(C)**. Appoggiare le lame sugli alimenti surgelati da tagliare ed effettuare un movimento di va e vieni per agevolare il taglio. Appositamente studiate per migliorare la sezione degli alimenti con crosta (pane, carne, ecc...).
4 Per smontare le lame, **DISINSERIRE** l'apparecchio;premere il pulsante di espulsione **(D)** delle lame pizzicando i portalama **(A)** e tirare per estrarle dal blocco motore **(fig.4).**

Pulizia

- Afferrare le due lame dalle estremità non affilate, separarle estraendo il rivetto **(B)** dall'occhiello **(fig.5).** Lavarle con acqua calda e detersivo per i piatti.È anche possibile lavarle in lavastoviglie. In seguito, riagganciare le due lame, facendo scivolare il rivetto del l'una nell'apertura dell'altra **(fig.1)**; i portalama **(A)** devono trovarsi all'esterno. Riporre le lame nell'apposito astuccio di protezione.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido ed asciugarlo accuratamente.
- L'apparecchio non deve mai essere messo sotto il rubinetto, né immerso nell'acqua.
- Riporre l'apparecchio nell'apposito astuccio **(H) (secondo i modelli).**

Istruzioni di sicurezza

- Quando si arresta il motore, occorre DISINSERIRE l'apparecchio prima di estrarre le lame e prima di procedere alla pulizia.
- Tenere le lame al di fuori della portata dei bambini.
- Accertarsi che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato.
  Qualsiasi errore di allacciamento elettrico annulla la garanzia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito a cura del fabbricante, del suo Servizio Assistenza o da persona munita di simile qualifica per evitare qualsiasi pericolo.
- Allontanare il cavo di alimentazione dalle lame durante il loro utilizzo.
- Non appoggiare, né utilizzare l'apparecchio su una piastra termica o nei pressi di una fiamma libera (cucina a gas).
- Disinserire l'apparecchio dopo l'uso.
- Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche ed alle norme in vigore.
- Utilizzare questo prodotto solo su un piano da lavoro stabile, al riparo da eventuali spruzzi d'acqua.
- Tempo di funzionamento massimo:15 min.– arresto:1 ora.
- L'apparecchio deve essere disinserito in caso di anomalie durante il funzionamento.
- Non disinserire mai l'apparecchio tirando sul cavo.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Un elettrodomestico non deve essere utilizzato:
- qualora sia caduto a terra,
- qualora la lama sia deteriorata o incompleta.
  In questo caso o per qualsiasi altra riparazione, È NECESSARIO rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
  Questo prodotto è stato ideato per un uso domestico, pertanto non deve in alcun caso essere utilizzato per un uso professionale, per il quale si declina ogni garanzia e responsabilità.

Beschrijving **NL**

A Meshouder
B Klinknagel van het mes
C Aan / uit schakelaar
D Eject-knop voor de mesjes
E Motorblok
F Universeel messenpaar

Accessoires (afhankelijk van model) :
G Speciaal messenpaar diepvries
H Opberghoes

Gebruik

1 De STEKKER van het apparaat i**s UIT HET STOPCONTACT**, de mesjes zitten in hun beschermhoes (snijoppervlak naar beneden); stop de mesjes zachtjes in het motorblok **(E)** en druk ze op de meshouders **(A)** tot ze vastzitten (u hoort dan 'klik') **(fig.1).** Verwijder daarna voorzichtig de beschermingshoes van de mesjes . **Opgelet :de mesjes zijn zeer scherp. Wees voorzichtig bij het gebruik.**
2 Snijden met de universele mesjes (fig.2) :
Doe de stekker in het stopcontact.Zet het apparaat in werking door op de schakelaar **(C)** te drukken.Plaats het mes op het te snijden voedsel en druk **(fig.2)**. Begin met krachtig te snijden aan de kant van de korst, en snij naar beneden.De messen blijven evenwijdig aan het snijoppervlak.Probeer nooit bot te snijden.
3 Snijden met de speciale mesjes voor diepvriesproducten (fig.3) (afhankelijk van het model) :
Doe de stekker in het stopcontact.Zet het apparaat in werking door op de schakelaar **(C)** te drukken.Plaats het mes op het te snijden diepvriesproduct en maak heen- en weerbewegingen om het snijden te vergemakkelijken.Speciaal ontwikkeld ter verbetering van het snijden en met name het snijden van voedsel met een korst (brood, vlees,...).
4 Haal de **STEKKER** van het apparaat **UIT HET STOPCONTACT** als u de mesjes wilt demonteren;druk op de eject-kno **(D)** van de mesjes door de houders **(A)** samen te knijpen. Trek om ze uit het motorblok **(fig.4)** te verwijderen.

Schoonmaken

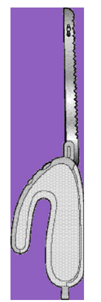
- Pak de twee mesjes bij de niet-snijdende uiteinden, maak ze van elkaar los door de klinknagel **(B)** uit de sleuf **(fig.5)** te halen.Reinig ze in een warm sopje. U kunt ze ook in de vaatwasmachine doen. Haak de twee mesjes daarna weer aan elkaar door de klinknagel van het éne mesje in de opening van het andere te schuiven, de meshouders **(A)** moeten zich aan de buitenkant bevinden.De mesjes in de beschermhoes terugstoppen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek, en droog het goed af.
- Dompel het apparaat nooit in water, en spoel het ook niet af onder de kraan.
- Ruim het apparaat op in de bijbehorende opberghoes **(afhankelijk van het model).**

Veiligheidsvoorschriften

- Als men de motor uitzet moet de STEKKER van het apparaat UIT HET STOPCONTACT gehaald worden voordat u de messen verwijdert en voor elke schoonmaakbeurt.
- Houdt het mes buiten bereik van kinderen.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.De garantie komt te vervallen bij alle foutieve aansluitingen.
- Als het snoer beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant, een erkend reparateur of eigen servicedienst van het merk, om elk gevaar te voorkomen.
- Let er op het elektriciteitssnoer uit de buurt van de messen te houden als u het apparaat gebruikt.
- Het apparaat niet plaatsen of gebruiken op een warme plaat of in de nabijheid van een warmtebron of vlam (gasfornuis).
- Na elk gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.
- Dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en veiligheidsnormen.
- Gebruik het apparaat altijd op een stevige ondergrond uit de buurt van opspattend water.
- Maximale functioneringsduur :15 min.– rusttijd :1 uur.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden als zich een onregelmatigheid voordoet tijdens het gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik, indien nodig, uitsluitend een in perfecte staat verkerend verlengsnoer.
  * Haal de stekker altijd uit het stopcontact
  * als het apparaat op de grond is gevallen
  * als het mes beschadigd is of incompleet

In deze gevallen of voor alle andere reparaties IS HET NOODZAKELIJK zich te wenden tot een erkend reparateur.
Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, en mag in geen geval voor professionele doeleinden gebruikt worden, waarvoor noch onze garantie noch onze aansprakelijkheid van toepassing zullen zijn.

Moulinex



2544020